

# להצליח בעברית!

עלמה וילקין

בליווי תרגום לאנגלית

***To SUCCEED IN HEBREW***

***Accompanied by English Translations***

מהדורה חדשה

מאירה מעדיה

ת"ד 7533, רמת גן 52175

רח' רימלט 12/3 רמת גן 52281

טל: 03-5740833

פקס: 03-6741276

נייד: 050-5706941

דוא"ל: [contact@succeedinhebrew.com](mailto:contact@succeedinhebrew.com)

אינטרנט: [www.succeedinhebrew.com](http://www.succeedinhebrew.com)

הדפסה ראשונה: 2004  
כתיבה ועריכה לשונית: מאירה מעדיה  
איורים: דנה ליאור  
תרגום לאנגלית: ד"ר ג'ו שוורץ  
ייעוץ ועריכה: הדר קרופניק, קני קרופניק

נדפס בישראל בשנת תש"ע 2009

Published in Israel 2009

By Meira Ma'adia

© כל הזכויות שמורות למחברת ולאקו"ם

## מאירה מעדיה

ת"ד 7533, רמת גן 52175

רח' רימלט 12/3 רמת גן 52281

טל: 03-5740833

פקס: 03-6741276

נייד: 050-5706941

דוא"ל: [contact@succeedinhebrew.com](mailto:contact@succeedinhebrew.com)

אינטרנט: [www.succeedinhebrew.com](http://www.succeedinhebrew.com)

מסת"ב: 978-965-7493-02-1 ISBN:

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, לתרגם, לאכסן במאגרי מידע,

לשדר או לקלוט בכל אמצעי אלקטרוני אופטי או מכני,

או אמצעי המחשה אחר כל חלק מהחומר שבספר.

<b>Introduction</b>		<b>מבוא</b>
<b>The Hebrew Alphabet</b>	<b>1</b>	<b>אותיות האלף בית</b>
Reading Exercises	4	תרגילי קריאה
Writing Exercises	5	תרגילי כתיבה
<hr/>		
<b>Lesson 1</b>	<b>7</b>	<b>שיעור 1</b>
A Getting Acquainted Conversation	7	שיחת היכרות
Where is the ...?	9	איפה ה...?
Want + Noun	11	רוצה + שם עצם
Personal Pronouns	12	שמות גוף
Nouns (m/s, f/s, m/pl, f/pl)	14	שמות עצם (יחיד/יחידה, רבים/רבות)
<i>The Verb</i> : Present Tense	16	הפועל בזמן הווה
Demonstrative Pronouns: This / These	17	כינויי רמז: זה, זאת, אלה
Who / What + Demonstrative Pronouns	19	מי / מה + כינויי רמז
<b>What have we learned?</b>	<b>21</b>	<b>מה למדנו?</b>
<hr/>		
<b>Lesson 2</b>	<b>24</b>	<b>שיעור 2</b>
Adjectives (m/s, f/s, m/pl, f/pl)	24	שמות תואר (יחיד/יחידה, רבים/רבות)
"The" - Definite Article (1)	26	ה' הידיעה (1)
Definite Demonstrative Pronouns: This, These (used as adjectives)	27	כינויי רמז מיודע: הזה, הזאת, האלה
<i>Story</i> : Joseph – A New Immigrant	28	סיפור: יוסף עולה חרש
Question Words: Where ...? -- 3 forms	29	מילות שאלה: מאינן? איפה? לאן?
Numerals: 0-10 in the feminine	31	0 – 10 מספרים בנקבה
Cardinal Numerals: 1-12 in the feminine What Time is it?	32	מספר מונה בנקבה 1-12 מה השעה?
Time Expressions, When?	33	מילות זמן, מתי?
All The / Every + Noun	34	כל + שם עצם
<i>Reading</i> : Why is He Tired?	36	קטע: למה הוא עייף?
<b>What have we learned?</b>	<b>37</b>	<b>מה למדנו?</b>

<b>Lesson 3</b>	<b>40</b>	<b>שיעור 3</b>
There is / isn't / are / aren't + Noun	40	יש / אין + שם עצם
What is / are there in the...?	41	מה יש ב...?
What isn't / aren't there in the...?		מה אין ב...?
<i>Dialogs: Dani is Going to Jerusalem</i>	41	<i>שיחות: דני נוסע לירושלים,</i>
<i>In the Street, On the Bus To Haifa,</i>	42	<i>ברחוב, באוטובוס לחיפה,</i>
<i>In the Store, Where's the Bank?</i>		<i>בחנות, איפה הבנק?</i>
<i>Expressions:</i>	43	<i>מבעים:</i>
How Does One Begin a Conversation?		איך פותחים בשיחה?
What Does One Ask?		מה שואלים?
Imperative (give me...)	44	ציווי (תן לי...)
At the Post Office	44	בדואר
Want / Can / Has to / Like + Infinitive	46	רוצה/יכול/צריך/ אוהב+שם הפועל
<i>Syntax: Causal Clauses (because)</i>	49	<i>תחביר: משפטי סיבה (כי)</i>
I / you - Have / Has, Haven't / Hasn't	50	יש ל... / אין ל... (לי, לך...)
The Possessive Pronouns, Conjugation of "של": (my, mine, your, yours...)	51	כינוי שייכות 'של' בנטייה (שלי, שלך...)
<i>Dialogs: Going to the Café</i>	52	<i>שיחות: הולכים לבית קפה</i>
What's Important in Life?	52	מה חשוב בחיים?
There's a Party in Town	53	יש בעיר מסיבה
<i>Expressions: How Does One Ask?</i>	54	<i>מבעים: איך שואלים?</i>
I think that...	55	אני חושב ש...
<i>Song: Beautiful Israel / Datia Ben-Dor</i>	59	<i>שיר: ארץ ישראל יפה / דתיה בן-דור</i>
<b>What have we learned?</b>	60	<b>מה למדנו?</b>
<b>Lesson 4</b>	<b>64</b>	<b>שיעור 4</b>
<i>The Verb: The Present Tense</i>	64	<i>הפועל - זמן הווה</i>
Question Words, But	67	מילות שאלה, אבל
The Human Body	68	גוף האדם
What Hurts (You)?	69	מה כואב לך?
At the Doctor's	70	אצל הרופא
<i>Syntax: Causal Clauses: Because...</i>	71	<i>תחביר: משפטי סיבה: כי, מפני ש...</i>
<i>Song: A Real Friend / Shlomit Cohen Asif</i>	72	<i>שיר: חבר שלם / שלומית כהן אסיף</i>
"Pi'el" Conjugation - Present Tense (speak)	73	בניין פיעל - זמן הווה (מדבר)

Going to Jerusalem	73	נוסעים לירושלים
How Does One Get To...?	74	איך מגיעים ל...? איך הולכים ל...?
Numerals: 0-10 in the masculine	77	10-0 מספרים בזכר
Numerals: 11-20 in the feminine	78	20-11 מספרים בנקבה
<b>What have we learned?</b>	79	<b>מה למדנו?</b>

<b>Lesson 5</b>	<b>82</b>	<b>שיעור 5</b>
<i>Verb:</i> “Hif’il” Conjugation - Present Tense (invite)	82	<i>פועל:</i> בניין הפעיל - זמן הווה (מזמין)
<i>Expressions:</i> What Does One Order...? How Does One Order...?	83	<i>מבעים:</i> מה מזמינים...? איך מזמינים...?
<i>Verb:</i> “Hitpa’el” Conjugation - Present Tense (get dressed)	84	<i>פועל:</i> בניין התפעל - זמן הווה (מתלבש)
<i>Reading:</i> Why Doesn’t He Get Excited?	84	<i>קטע:</i> למה הוא לא מתרגש?
Conjugation of “בשביל” ‘For’ + Personal Pronouns (for me, for you...)	85	‘בשביל’ בנטייה (בשבילי, בשבילך...)
<i>Dialogs:</i> She Has a Birthday	85	<i>שיחות:</i> יש לה יום הולדת
In the Restaurant	86	במסעדה
In the Clothes Store	87	בחנות הבגדים
Construct State (1)	88	סמיכות (1)
<b>What have we learned?</b>	90	<b>מה למדנו?</b>

<b>Lesson 6</b>	<b>92</b>	<b>שיעור 6</b>
<i>Verb:</i> The Past Tense, Strong Verb Type	92	<i>פועל:</i> זמן עבר, גזרת השלמים
Past Tense - The Verb Conjugations	93	זמן עבר - הבניינים
Exercises: Past Tense (a cross section)	94	תרגילים בזמן עבר (חתך רוחב)
<i>Reading:</i> And We Have Falafel... And We Have Falafel / Dan Almagor	97	<i>קטע:</i> ולנו יש פלאפל... ולנו יש פלאפל... / דן אלמגור
Numerals: 11-30 in the masculine	98	11-30: מספרים בזכר
Numerals: 100-1000	99	המספרים: 100-1000
How Does One Pay?	100	איך משלמים?
How Much is the...?	101	כמה עולה ה...?
Conjugation of “את” (me, you) direct obj.	102	‘את’ בנטייה (אותי, אותך...)
Conjugation of “עם” (with me, with you...)	105	‘עם’ בנטייה (איתי, איתך...)
To Speak About Love	105	לדבר על אהבה

Passive Participles (closed) m + f	107	בינוני פעול (סגור / סגורה)
What have we learned?	108	מה למדנו?

<b>Lesson 7</b>	<b>111</b>	<b>שיעור 7</b>
<i>Verb: "Pa'al" Conjugation - Weak Verb Type ע"וי, Past Tense (I got up)</i>	111	<i>פועל: בניין פעל - גזרת ע"וי, זמן עבר (קמתי)</i>
<i>Verb: "Pa'al" Conjugation - Weak Verb Type ל"ה/י, Past Tense (I bought)</i>	112	<i>פועל: בניין פעל - גזרת ל"ה/י, זמן עבר (קניתי)</i>
<i>The Verb: "Was / Were" - "Pa'al" Conjugation, Past Tense (I was...)</i>	113	<i>הפועל 'היה' - בניין פעל, זמן עבר (הייתי)</i>
<i>There was / wasn't, were / weren't + Noun</i>	114	<i>(לא) היה + שם עצם</i>
<i>I, you (m), you (f)... had</i>	116	<i>היה + לי, לך, לך...</i>
<i>"Pa'al"- Conjugation, Past Tense (I wrote)</i>	117	<i>בניין פעל - זמן עבר (כתבתי)</i>
<i>Reading: To Wait in Line...</i>	118	<i>קטע: לעמוד בתור...</i>
<i>Reading: What Happened to the People of Israel?</i>	119	<i>קטע: מה קרה לעם ישראל?</i>
<i>Summing-up: "Pa'al" Conjugation - Past Tense</i>	120	<i>סיכום: בניין פעל - זמן עבר</i>
<i>Verb: "Pi'el" Conjugation - Past Tense (I spoke)</i>	121	<i>פועל: בניין פיעל - זמן עבר (דיברתי)</i>
<i>Reading: See You in New York!</i>	122	<i>קטע: להתראות בניו יורק!</i>
<i>Syntax: Temporal (Time) Phrases</i>	123	<i>תחביר: משפטי זמן</i>
<i>Song: The Colors / Meira Ma'adia</i>	124	<i>שיר: הצבעים / מאירה מעדיה</i>
<i>Verb: "Hif'il" Conjugation - Past Tense</i>	126	<i>פועל: בניין הפעיל - זמן עבר</i>
<i>Reading: To Succeed!</i>	127	<i>קטע: להצליח!</i>
What have we learned?	128	מה למדנו?

<b>Lesson 8</b>	<b>132</b>	<b>שיעור 8</b>
We Have a Flag	132	יש לנו דגל
State Symbol - The Menorah	133	סמל המדינה - המנורה
The National Anthem - Hatikva (The Hope)	134	ההמנון הלאומי - התקווה
Temporal Clauses (first, afterwards / then)	135	משפטי זמן (קודם... אחר כך...)
<i>Verb: "Hitpa'el" Conjugation - Past Tense</i>	137	<i>פועל: בניין התפעל - זמן עבר</i>

They Corresponded and Got Married	138	קטע: התכתבו והתחתנו...
Repairs 166, Information 144	139	תיקונים 166, מודיעין 144
At the Bank	140	בבנק
“Nif'al” Conjugation - Past Tense (entered)	141	בנין נפעל - זמן עבר (נכנס)
<i>Reading: At Home and Outside</i>	142	קטע: בבית ובחוץ
Question Words: Which...? (According to gend. + no.)	143	מילות שאלה: איזה? איזו? אילו?
Question Word: At which...? (m/s + f/s)	144	מילות שאלה: באיזה...? באיזו...?
The Ordinal Numbers masculine + feminine (first ...)	145	המספר הסודר בזכר ובנקבה (ראשון, ראשונה)
Impersonal Verbs: (Present and Past Tense) one opens... one opened	146	הפועל הסתמי (בהווה ובעבר) פותחים... פתחו
<i>Reading: A Successful Violinist</i>	148	קטע: כנר מצליח
“The” - Definite Article (2)	149	ה' הידיעה (2)
The Map of the State of Israel	151	מפת מדינת ישראל
<i>Reading: It's Worth Our While to Get to Know the Country</i>	152	קטע: כדאי להכיר את הארץ
<b>What have we learned?</b>	155	<b>מה למדנו?</b>

---

<b>Lesson 9</b>	<b>160</b>	<b>שיעור 9</b>
Dr. Spock - The Parent's Teacher	160	ד"ר ספוק - המורה של ההורים
Conjugation of “אצל” (at my place / with me, at your place / with you...)	161	'אצל' בנטייה (אצלי, אצלך...)
Writing Letters	162	כתיבת מכתבים
<i>Expressions: How Does One Request?</i>	163	מבעים: איך מבקשים?
Syntax: Purpose Phrases (in order + infinitive)	165	תחביר: משפטי תכלית (כדי + שם הפועל)
Questionnaire - Personal Details	167	שאלון - פרטים אישיים
Help Wanted...	169	דרושים... דרושים...
<i>Dialog: Job Interview</i>	171	שיחה: ריאיון עבודה
Construct State (2)	172	סמיכות (2)
Prepositions (to... in...)	174	מילות יחס (ל... ב...)
<i>Reading: Rachel, The Poet</i>	175	קטעים: רחל המשוררת
The Miracle of the Hebrew Language	177	נס השפה העברית
Eliezer Ben-Yehuda	178	אליעזר בן יהודה

<i>Syntax: Concessive Phrases / Clauses</i> (in spite of, despite..., although...)	179	תחביר: משפטי ויתור (למרות ה..., אף על פי ש...)
<b>What have we learned?</b>	180	<b>מה למדנו?</b>

<b>Lesson 10</b>	<b>183</b>	<b>שיעור 10</b>
The Future Tense, Strong Verb Types	183	זמן עתיד, גזרת השלמים
Rules in Forming the Future Tense	184	כללים לבניית זמן עתיד
Exercises: Future Tense (a cross section)	185	תרגילים בזמן עתיד (חתך רחב)
“Pa'al” Conjugation, Future Tense “Ef'al” Type (I will learn, I will open)	190	בניין פעל, זמן עתיד, משקל אפעל (אלמד, אפתח)
<i>Reading: The Trip to Jerusalem</i>	192	קטע: הטיול לירושלים
<i>Verb: “Pa'al” Conjugation - Weak</i> Type ע"י, Future Tense, (I will live, to live)	194	פועל: בניין פעל – גזרת ע"וי, זמן עתיד (אגור, לגור)
<i>Dialog: What a Mother!</i>	195	שיחה: איזו אמא!
Worthwhile + Infinitive	196	כדאי + שם הפועל
Worth my, your... while + Infinitive	197	כדאי + לי, לך... + שם הפועל
<i>Expressions:</i> Know(s) that, Think(s) that, Say(s) that...	198	מבעים: יודע ש... חושב ש... אומר ש...
It's Worthwhile Going to the Sea	199	קטע: כדאי ללכת לים
“Painting is Like Singing” - Reuven Rubin	200	“לצייר זה כמו לשיר” - ראובן רובין
<i>Verb: “Pa'al” Conjugation,</i> Weak Verb Type ל"ה/י, Future Tense (I will buy, to buy)	202	פועל: בניין פעל, גזרת ל"ה/י, זמן עתיד (אקנה, לקנות)
<i>Verb: ‘Was’ - “Pa'al” Conjugation -</i> Future Tense (I will be, to be)	203	פועל: 'היה' בניין פעל - זמן עתיד (אהיה, להיות)
<i>Dialog: A “Nudnik” Friend</i>	205	שיחה: חבר נודניק
<i>Verb: Summing-up Exercises</i>	206	פועל: תרגילי סיכום
<b>What have we learned?</b>	207	<b>מה למדנו?</b>

<b>Lesson 11</b>	<b>211</b>	<b>שיעור 11</b>
Conjugation of “אל” (to me, to you...)	211	'אל' בנטייה (אלוי, אליך...)
Weather Forecast	212	תחזית מזג האוויר
Lightning and Thunder / Yehonatan Gefen	214	שיר: ברקים ורעמים / יהונתן גפן



<i>Verb</i> : "Pi'el" Conjugation, Future Tense (I will speak, to speak)	215	פועל: בניין פועל, זמן עתיד (אדבר, לדבר)
Touring Paris	215	לטיול בפריז
<i>Verb</i> : "Hif'il" Conjugation, Future Tense (I will invite, to invite)	217	פועל: בניין הפעיל, זמן עתיד (אזמין, להזמין)
<i>Verb</i> : "Hitpa'el" Conjugation, Future Tense (I will get dressed, to get dressed)	219	בניין התפעל, זמן עתיד (אתלבש, להתלבש)
I Hope That + Verb in the Future Tense	222	אני מקווה ש... + פועל בעתיד
<i>Dialog</i> : In the Clothes Store	224	שיחה: בחנות הבגדים
<i>Syntax</i> : Purpose Phrases (in order to...) Causal Clauses (because...)	226	תחביר: משפטי תכלית (כדי ל...) משפטי סיבה (מפני ש...)
Apartments... Apartments...	227	דירות... דירות...
It's Worth Knowing... Apartments By Phone	229	כדאי לדעת... דירות בטלפון
What is There in an Apartment?	230	מה יש בדירה?
<i>Syntax</i> : Result Clauses (therefore) Causal Clauses (because)	232	תחביר: משפטי תוצאה (לכן) משפטי סיבה (מפני ש)
<b>What have we learned?</b>	233	<b>מה למדנו?</b>

---

<b>Lesson 12</b>	<b>237</b>	<b>שיעור 12</b>
<i>Expressions</i> :	237	מבעים:
Requesting Information Regarding Work		בקשת מידע בקשר לעבודה
Expressing Wonder and Surprise - Great!	238	הבעת התפעלות והפתעה - איזה יופי!
Complaint - There's a Limit to Everything	239	תלונה - יש גבול לכל דבר
<i>Reading</i> : Efraim Kishon - The Humorist	240	קטעים: אפרים קישון - ההומוריסטן
"Together We Changed And Each One of Us Separately" / Efraim Kishon and His Wife	241	"שנינו ביחד וכל אחד לחוד" / אפרים קישון ואשתו
Wait For... (to wait)	242	מחכה ל... - לחכות
<i>Dialog</i> : A Trip in the Bus	243	שיחה: נסיעה באוטובוס
Conjugation of "בעצמי" (by myself, by yourself...)	245	'בעצמי' בנטייה (בעצמי, בעצמך...)
<i>Verb</i> : 'Can' - Future Tense (I will be able, you will be able)	236	פועל: 'יכול' בזמן עתיד (אוכל, תוכל)
<i>Syntax</i> : Conditional Sentences (if)	247	תחביר: משפטי תנאי (אם)
<b>What have we learned?</b>	248	<b>מה למדנו?</b>

---

<b>Lesson 13</b>	<b>251</b>	<b>שיעור 13</b>
<i>Syntax: Time Clauses (When...)</i>	251	<i>תחביר: משפטי זמן (כש...כאשר...)</i>
<i>Expressions:</i> What Does One Say And When?	251	<i>מבעים:</i> מה אומרים ומתי?
Invitations	252	הזמנות
Greetings and Wishes	256	ברכות ואיחולים
Verbal Nouns ("Pa'al", "Pi'el", "Hif'il", "Hitpa'el")	259	שם הפעולה (פעל, פיעל, הפעיל, התפעל)
Prepositions (1)	260	מילות יחס (1)
Letters and Numerals	262	אותיות ומספרים
The Hebrew Calendar	262	הלוח העברי
<i>Reading: A Good Time to Love</i>	264	<i>קטע: זמן טוב לאהבה</i>
<i>Song: Dress Up in White / Naomi Shemer</i>	265	<i>שיר: תלבשי לבן / נעמי שמר</i>
When to Use And Not to Use ... "את ה"	267	את ה... או ם
<b>What have we learned?</b>	<b>268</b>	<b>מה למדנו?</b>
<b>Lesson 14</b>	<b>271</b>	<b>שיעור 14</b>
<i>Reading: New Site on the Internet</i>	271	<i>קטע: אתר חדש באינטרנט</i>
<i>Reading: Medical Treatment Without a Doctor</i>	272	<i>קטע: טיפול רפואי - בלי רופא</i>
Conjugation of "ב" (in/ at/ on me, you)	274	'ב' בנטייה (בי, בך...)
Conjugation of "מן" (from me, from you...)	276	'מן' בנטייה (ממני, ממך...)
<i>Reading: Yana's Friends</i>	277	<i>קטע: החברים של יאנה</i>
Conjugation of "על" (on / about me, you...)	280	'על' בנטייה (עליו, עליך...)
<b>What have we learned?</b>	<b>283</b>	<b>מה למדנו?</b>
<b>Lesson 15</b>	<b>286</b>	<b>שיעור 15</b>
<i>Reading: Joseph the Master of Dreams</i>	286	<i>קטע: יוסף בעל החלומות</i>
<i>The Phrases: "Possess"... "Lack"...</i>	288	<i>הצירופים: בעל... חסר...</i>
<i>Reading: Hey, South to Eilat!</i>	289	<i>קטע: היי דרומה לאילת!</i>
Conjugation of "אין" (I am not, you are not)	291	'אין' בנטייה (איני אינך...)
<i>Reading: Films of Violence</i>	292	<i>קטע: סרטי אלימות</i>
<i>Reading: Pushkin's Birthday</i>	294	<i>קטע: יום הולדת לפושקין</i>
<i>The Phrases: Similar To, Different From</i>	297	<i>הצירופים: דומה ל... שונה מ...</i>
<b>What have we learned?</b>	<b>298</b>	<b>מה למדנו?</b>

Prepositions - Summing-up Exercise	301	תרגיל חזרה - מילות יחס
Summary - Conjugation of Prepositions	302	סיכום - מילות יחס בנטייה
<b>The Verb - Summing-up Exercises</b>	<b>303</b>	<b>הפועל - תרגילי סיכום</b>
The "Pa'al" Conjugation - Strong Verb Type	304	בניין פעל - גזרת השלמים
The "Pa'al" Conjugation - Weak Verb Type ע"ו - ע"י	305	בניין פעל - גזרת ע"ו - ע"י
The "Pa'al" Conjugation - Weak Verb Type ל"ו - ל"ה	306	בניין פעל - גזרת ל"ו - ל"ה
The Verb Root "היה" - "Pa'al" Conjugation	307	השורש 'היה' - בניין פעל
The "Pi'el" Conjugation - Strong Verb Type	308	בניין פיעל - גזרת השלמים
The "Hif'il" Conjugation - Strong Verb Type	310	בניין הפעיל - גזרת השלמים
The "Hitpa'el" Conjugation - Strong Verb Type	312	בניין התפעל - גזרת השלמים
The "Nif'al" Conjugation - Strong Verb Type	313	בניין נפעל - גזרת השלמים
The "Pa'al" Conjugation - Weak Verb Type פ"ו	314	בניין פעל - גזרת פ"ו
The "Pa'al" Conjugation - Weak Verb Type פ"נ	316	בניין פעל - גזרת פ"נ
Summing-up Exercise - The "Pa'al" Conjugation	318	תרגיל סיכום - בניין פעל
Summing-up Exercise - The Verb	320	תרגיל סיכום - הפועל
Summing-up Exercise - Prepositions	321	תרגיל סיכום - מילות יחס
Summing-up Exercise - Conjunctions	322	תרגיל סיכום - מילות קישור
Terms and Abbreviations	324	מונחים וקיצורים
Notes	325	הערות
<b>Hebrew - English Dictionary</b>	<b>327</b>	<b>מילון עברי-אנגלי</b>
Teacher's Appendix	345	נספח למורה

## מבוא

הספר "להצליח בעברית א' - למתחילים" + CDs מיועד לדוברי אנגלית, החפצים ללמוד את יסודות השפה העברית: תלמידי אולפן, סטודנטים באוניברסיטה, תלמידי תיכון וחיבת הביניים ועוד.

מטרות הספר הן לאפשר ללומדים:

- להגיע לרמת בקיאות גבוהה בשפה העברית.
- לשלוט בארבע המיומנויות הלשוניות הבסיסיות של השפה - קריאה, כתיבה, דיבור והבנת הנקרא.
- להכיר את ערכי המסורת היהודית, ולטעום מהווי התרבות הישראלית.
- לתקשר ולתפקד במגוון סיטואציות טבעיות בחיי היום יום.

מטרות אלה מבוססות על שלושת השלבים של תהליך הלמידה - ידע, הבנה ויישום (בלום). המטרות מיושמות על ידי תרגול הקריאה בנושאים אקטואליים, תרגול שיטתי של תבניות לשון ותרגול הכתיבה הפונקציונלית.

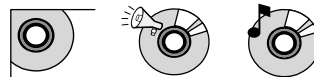
חמישה עשר פרקי הספר חושפים בפני הלומדים קטעי קריאה מקוריים, מעניינים ואקטואליים, שנלקחו מסיטואציות יומיומיות בישראל. מגוון הדיאלוגים, הסיפורים, הטבלות והאיורים מאפשר ללומדים להכיר ביטויים שימושיים מחיי היום יום, שהם חלק חיוני מהשפה. היכרות זאת מאפשרת להם לתקשר באופן יעיל יותר עם הסביבה.

כל ההסברים וההוראות בספר תורגמו לאנגלית על מנת לתת ללומדים חווית לימוד ידידותית. תרגום זה חיוני ביותר בראשית הדרך לרכישת השפה.

בסוף כל שיעור מופיע פרק מסכם הנקרא: "מה למדנו?". הפרק כולל את אוצר המילים החדש בעברית ובאנגלית (מחולק לפי חלקי דיבר - שמות עצם, פעלים וכו', ולפי תוכן - בבנק, בדואר ועוד) ואת המבנים והמבנים הלשוניים של אותו שיעור. מומלץ מאוד להיעזר בפרק זה בעת הלימוד בספר, וכמו כן במילון העברי - אנגלי בסוף הספר.

### שני תקליטורים (CDs)

שני תקליטורים מלווים את לימוד השפה בספר. בתקליטורים מושמעים כל קטעי הקריאה, הדיאלוגים והשירים שבספר. ניתן למצוא את מיקומם בדף על פי תמונות התקליטורים.



לימוד העברית בשילוב הספר והתקליטורים חשוב ביותר לפיתוח מיומנות ההאזנה ולתרגול הדיבור, ומביא להצלחה ברכישת השפה.

לסיכום, הספר "להצליח בעברית א' - למתחילים" מאפשר ללומדים לרכוש את השפה העברית בדרך מובנית, יצירתית וידידותית, ומאפשר להם להכיר את מסורת ישראל ותרבותה.

אז לפני שמתחילים... ברצוני לאחל לכם בהצלחה!

מאירה מעדיה

## Introduction

*To Succeed in Hebrew "Aleph" - for Beginners* +CDs is intended for English speakers who are studying at the ulpan, junior high / high school or university level and are eager to take on the challenge of mastering the foundations of the Hebrew language.

The objectives of the book are to enable learners to:

- Reach a high level of proficiency in the Hebrew language
- Begin the process of acquiring the four basic language skills – **reading, writing, speaking and reading comprehension.**
- Become acquainted with Jewish values and tradition, and to get a taste of Israeli life and culture
- Communicate effectively with the Hebrew speaker and function successfully in a variety of natural every day situations

2 CDs accompany the book. The **CDs** include the **reading passages, dialogs** and **songs** that appear within the book.

These can be found via the CD icon.



Studying Hebrew using a book and CD enables the learner to develop listening ability and to practice speech. It brings the learner complete success in acquiring the Hebrew language.

Fifteen lessons expose the student to original, interesting and authentic reading passages that have been taken from every day situations in Israel. The variety of dialogs, stories, tables and illustrations allows the learner to understand and use practical expressions from daily life, which are an essential part of the living language. It also results in his/her ability to establish a more effective and active contact with the Hebrew speaking environment.

All of the explanations and instructions of the book have been translated into English to provide the learner with a friendly and satisfying learning experience. Such a translation is most essential for someone who embarks on the road of acquiring a new language.

A summing-up section, called, “**What have we learned?**” appears at the end of each lesson. It includes a list of new vocabulary items in Hebrew and in English (arranged according to the parts of speech - nouns, verbs, etc. and according to subject area - at the bank, at the post office, etc.). This section is also accompanied by common, practical expressions and the grammatical structures of that lesson.

In conclusion, *To Succeed in Hebrew "Aleph" - for Beginners* permits the learner to study the Hebrew language in a structured, creative, uncomplicated and friendly manner and at the same time provides him/her with the opportunity to become acquainted with Israel and its unique culture.

So, before you begin, let me wish you **בהצלחה!** Good Luck!

**Meira Ma'adia**